

Die Mehrheitsvariante hat irrig *Fridericus* ..³² *comiti Tholosano*³³, *affini suo*³⁴, *confortans*³⁵ *eum*, *ut*³⁶ *assistat*³⁷ *ei fidelis*^{35,38}. Es haben *Fr.* nur α1, Mo_δ, Mü_δ, *Federicus* Nm_α. Leicht abweichend heißt es *Comiti Tholosano, affini suo, animans eum, ut sit ei fidelis* Pa_{γ13}, Pa_{δ2}.

Irrtümlich vom nächsten Stück PdV III 34 übernehmen *Duci Venetiarum animans eum* (fehlt Pa_{γ1}), *ut perseveret devotus in fide, numerando* (enumerando PHI, narrando EP) *multa servitia impensa sibi per eum et Venetos* Pa_{γ1}, Ro_{γ2}, SCH, PHI, IS, EP (et Venetos fehlt IS^v, EP).

Liste in Ro_δ *Communitati Chorlosano affini suo confortans eum, ut assistat ei fidelis: Habet et merito nostre benignitatis* (BORCHARDT [wie Anm. 8] S. 574).

PdV III 34: *Duci Venetorum*³⁹ *animans*⁴⁰ *eum*⁴¹, *ut*⁴² *perseveret devotus*⁴³ *in fide, numerando*⁴⁴ *multa servitia impensa*⁴⁵ *sibi per eum et Venetos*^{40,44,45,46}. Dabei fügen zuvor ein *Fr.* .. Tl_α, Wo_α, *Fr.* Va_α, Mo_δ, Mü_δ, *Federicus* Nm_α. Statt des Textes von *ut* bis *Venetos* haben *narrando ei collata servitia per ipsum et Venetes et ut perseveret* (perseverent Tl_α, Nm_α) *in eo* α1, Nm_α.

Klaren Bezug auf Konrad IV. hat In_κ mit *Idem duci Venetorum, devoto suo*.

Sehr kurz fassen sich erstens *Duci Venetiarum* SCH, PHI, IS^t, zweitens *Duci Venetiarum, ut perseveret in fide, ipsum hortans* τ, und drittens, irrig von PdV III 35, *Comiti* .. (fehlt IS^v) *super eodem vel quasi* Pa_{γ1}, Ro_{γ2}, IS^v, EP.

32) nur Tl_α

33) *Tholosan*. Tl_α, Wo_α, Wi_{γ1}, *Tolosano* Lm_δ, Mü_δ, *Tollosano* Mo_δ, Toulouse auch Mü_{γ3}, Pa_{γ11}, Pa_{γ13}, Ro_{γ2}; davor Lücke freigelassen Nm_α

34) *affini suo* fehlt α1, Nm_α, Mü_{β2} Va_β, Mü_{γ3}, Pr_{γ1}, Ka_δ

35–35) *confortans — fidelis] ut assistat sibi fideliter* Pr_{γ1}

36) *et rogat quod* Ka_δ

37) *assista* Va_α

38) fehlt Nm_α

39) *Venet.* δ1, *Venetorum* Ka_δ, OX_δ, *Venetiorum* Lm_δ, *Venetiarum* Tl_α, Mü_{β2}, Va_β, Ro_δ, IS^t, *Venetie* Va_α, Wo_α

40–40) *monens* Lm_δ, *confortans* Wi_{γ1}; *animans — Venetos* fehlt IS^t

41) *animans eum* fehlt Pr_{γ1}

42) *quod* δ3

43) fehlt Ka_{δ/2}, OX_δ, δ3; *devotus perseveret* stellt um Wi_{γ1}

44–44) *numerando — Venetos* fehlt Ka_{δ/2}, Wi_{γ1}, *narrando sibi servitia per eum impensa* Pr_{γ1}

45–45) *collata* Va_β; *impensa — Venetos] et cetera* OX_δ, fehlt Mü_{β2}, Ka_{δ/1}, δ3

46) *et Venetos* fehlt Mü_{γ3}